

**An Bille um an Tríú Leasú ar an  
mBunreacht, 1968**

**Third Amendment of the  
Constitution Bill, 1968**

---

*Mar a ritheadh ag dhá Theach an Oireachtais  
As passed by both Houses of the Oireachtas*



---

**THIRD AMENDMENT OF THE CONSTITUTION BILL, 1968**

---

*As passed by both Houses of the Oireachtas*

---

**ARRANGEMENT OF SECTIONS**

Section

1. Amendment of Article 16 of the Constitution.
2. Citation.

**SCHEDULE**



---

**AN BILLE UM AN TRÍÚ LEASÚ AR AN mBUNREACTH, 1968**

---

*Mar a ritheadh ag dhá Theach an Oireachtais*

---

**RIAR NA nALT**

Alt

1. Airteagal 16 den Bhunreacht do leasú.
2. Luadh.

**AN SCEIDEAL**



THIRD AMENDMENT OF THE CONSTITUTION BILL, 1968

BILL

*entitled*

AN ACT TO AMEND THE CONSTITUTION.

WHEREAS by virtue of Article 46 of the Constitution any 5  
provision of the Constitution may be amended in the manner  
provided by that Article:

AND WHEREAS it is proposed to amend Article 16 of the  
Constitution :

BE IT THEREFORE ENACTED BY THE OIREACHTAS AS 10  
FOLLOWS :—

Amendment of  
Article 16 of the  
Constitution.

1.—Article 16 of the Constitution is hereby amended as follows :—

(a) the sub-section set out in Part I of the Schedule to this Act  
shall be substituted for sub-section 3° of section 2 of the  
Irish text, 15

(b) the sub-section set out in Part II of the Schedule to this Act  
shall be substituted for sub-section 3° of section 2 of the  
English text.

Citation.

2.—(1) The amendment of the Constitution effected by this Act  
shall be known as and may for all purposes be referred to as the 20  
Third Amendment of the Constitution.

(2) This Act may be cited as the Third Amendment of the  
Constitution Act, 1968.

SCHEDULE

PART I

25

3° Déanfar dáil-cheanntair do chinneadh sa dóigh, más rud é,  
maidir le gach ceann ar leith de na dáil-cheanntair, go ndéantar an  
líon comhaltaí bheas le togha dó a roinnt isteach ina dhaonraidh (do  
réir an daonáirimh a rinneadh go díreach roimh an gcinneadh), ná  
beidh comhrann ar bith díobh ós cionn, ná fá bhun, an mheadhóin a 30  
gheibhtear tríd an daonradh iomlán, do réir an daonáirimh a rinneadh  
go díreach roimhe sin, a roinnt ar líon iomlán comhaltaí Dháil  
Éireann méid is mó ná an séamhadh cuid den mheadhón san.

Fá chuimsiú an cheanglais sin roimhe seo den fho-alt so, nuair a  
bheas dáil-cheanntair dá gcinneadh bhearfad áird ar fhairsinge agus 35  
ionsroichteacht dáil-cheanntair agus ar a riachtanaighe atá sé  
líomistéirí caothamhla ionadaidheachta do chur ar fagháil agus, fá



AN BILLE UM AN TRÍÚ LEASÚ AR AN mBUNREACTH, 1968

# BILLE

*dá ngairtear*

## ACHT CHUN AN BUNREACTH DO LEASÚ.

5 DE BHRÍ gur cead, de bhua Airteagal 46 den Bhunreacht, foráileamh ar bith den Bhunreacht do leasú ar an modh a shocraítear leis an Airteagal sin :

AGUS DE BHRÍ go bhfuil beartaithe Airteagal 16 den Bhunreacht do leasú :

10 ACHTAÍTEAR AG AN OIREACHTAS AR AN ÁBHAR SIN MAR A LEANAS :—

1.—Leasaítear leis seo mar a leanas Airteagal 16 den Bhunreacht :—

Airteagal 16 den  
Bhunreacht do  
leasú.

15 (a) cuirfear an fo-alt atá leagtha amach i gCuid I den Sceideal a ghabhann leis an Acht seo in ionad fho-alt 3° d'alt 2 den téacs Gaeilge,

(b) cuirfear an fo-alt atá leagtha amach i gCuid II den Sceideal a ghabhann leis an Acht seo in ionad fho-alt 3° d'alt 2 den téacs Sacs-Bhéarla.

20 2.—(1) An Tríú Leasú ar an mBunreacht a bhéarfar ar an leasú Luadh. a dhéantar ar an mBunreacht leis an Acht seo agus is cead, chun gach críche, an ainm sin a ghairm de.

(2) Féadfar an tAcht um an Tríú Leasú ar an mBunreacht, 1968, a ghairm den Acht seo.

## AN SCEIDEAL

25

### CUID I

30 3° Déanfar dáil-cheantair do chinneadh sa dóigh, más rud é, maidir le gach ceann ar leith de na dáil-cheanntair, go ndéantar an líon comhaltaí bheas le togha dó a roinnt isteach ina dhaonraidh (do réir an daonáirimh a rinneadh go díreach roimh an gcinneadh), ná beidh comhrann ar bith díobh ós cionn, ná fá bhun, an mheadhóin a gheibhítear tríd an daonradh iomlán, do réir an daonáirimh a rinneadh go díreach roimhe sin, a roinnt ar líon iomlán comhaltaí Dháil Éireann méid is mó ná an séamhadh cuid den mheadhón san.

35 Fá chuimsiú an cheanglais sin roimhe seo den fho-alt so, nuair a bheas dáil-cheantair dá gcinneadh bhéarfar áird ar fhairsinge agus ionsroichteacht dáil-cheantair agus ar a riachtanaighe atá sé línistéirí caothamhla ionadaidheachta do chur ar fagháil agus, fá

n-a réir sin, ar a mhéad is inmhianuighthe ná gabhadh dáil-cheanntair thar theorannta Contaetha riaracháin (seachas teorannta idir na Contaetha san agus Contae-Bhuirgí).

Ní déanfar cinneadh ar dháil-cheanntaibh i rith tréimhse dár tosach dáta daonáirimh agus dár críoch dáta a thorthaí iomchuibhe (nach torthaí sealadacha) a fhoillsiú, agus, más i dtréimhse den tsórt sin a thárlóchaidh an t-am is déidheanaighe chun cinneadh den tsórt sin a dhéanamh agus nach mbeidh an cinneadh déanta roimh thosnú don tréimhse, déanfar é, d'aindeoin aon ní insan Airteagal so, chomh luath agus is féidir tar éis don tréimhse críochnú. 5  
10

## PART II

3° A determination of constituencies shall be so effected that if, with respect to each of the constituencies, the number of members to be elected for it is divided into its population (as ascertained at the census immediately preceding the determination), none of the quotients shall be greater, or less, than the average obtained by dividing the total population, as ascertained at the immediately preceding census, by the total number of members of Dáil Éireann by more than one-sixth of that average. 15

Subject to the foregoing requirement of this sub-section, regard shall be had at a determination of constituencies to the extent and accessibility of constituencies and the need for securing convenient areas of representation and, subject to those considerations, to the desirability of avoiding the overlapping by constituencies of the boundaries of administrative Counties (other than boundaries between those Counties and County Boroughs). 20  
25

A determination of constituencies shall not be effected during a period beginning on the date of a census and ending on the date of the publication of the relevant results (not being provisional results) thereof, and, if the latest time for effecting such a determination falls during such a period and the determination is not effected before the period begins, it shall, notwithstanding anything in this Article, be effected as soon as may be after the period ends. 30

n-a réir sin, ar a mhéad is inmhianuighthe ná gabhadh dáil-cheantair thar teoranta Contaetha riaracháin (seachas teoranta idir na Contaetha san agus Contae-Bhuirgi).

Ní déanfar cinneadh ar dháil-cheanntaibh i rith tréimhse dár 5  
tosach dáta daonáirimh agus dár críoch dáta a thorthaí iomchuibhe  
(nach torthaí sealadacha) a fhoillsiú, agus, más i dtréimhse den tsórt  
sin a thárlóchaidh an t-am is déidheanaighe chun cinneadh den tsórt  
sin a dhéanamh agus nach mbeidh an cinneadh déanta roimh thosnú  
don tréimhse, déanfar é, d'aindeoin aon ní insan Airteagal so, chomh  
10 luath agus is féidir tar éis don tréimhse críochnú.

## CUID II

3° A determination of constituencies shall be so effected that if,  
with respect to each of the constituencies, the number of members to  
be elected for it is divided into its population (as ascertained at the  
15 census immediately preceding the determination), none of the  
quotients shall be greater, or less, than the average obtained by  
dividing the total population, as ascertained at the immediately pre-  
ceding census, by the total number of members of Dáil Éireann by  
more than one-sixth of that average.

20 Subject to the foregoing requirement of this sub-section, regard  
shall be had at a determination of constituencies to the extent and  
accessibility of constituencies and the need for securing convenient  
areas of representation and, subject to those considerations, to the  
desirability of avoiding the overlapping by constituencies of the  
25 boundaries of administrative Counties (other than boundaries between  
those Counties and County Boroughs).

A determination of constituencies shall not be effected during a  
period beginning on the date of a census and ending on the date of  
the publication of the relevant results (not being provisional results)  
30 thereof, and, if the latest time for effecting such a determination falls  
during such a period and the determination is not effected before the  
period begins, it shall, notwithstanding anything in this Article, be  
effected as soon as may be after the period ends.

THIRD AMENDMENT OF THE  
CONSTITUTION BILL, 1968

---

**BILL**

*entitled*

An Act to amend the Constitution.

---

*Passed by both Houses of the Oireachtas,  
30th July, 1968*

---

DUBLIN :  
PUBLISHED BY THE STATIONERY OFFICE.

To be purchased through any bookseller, or directly  
from the Government Publications Sale Office,  
G.P.O. Arcade, Dublin.

---

Printed by CAHILL & Co., LTD.

[Price: Ninepence Net]

AN BILLE UM AN TRÍÚ LEASÚ AR AN  
mBUNREACTH, 1968

---

**BILLE**

*dá ngairtear*

Acht chun an Bunreacht do leasú.

---

*Rite ag dhá Theach an Oireachtais,  
30 Iúil, 1968*

---

BAILE ÁTHA CLIATH :  
ARNA FHOILSIÚ AG OIFIG AN tSOLÁTHAIR.

Le ceannach díreach ón Oifig Dhíolta Foilseachán Rialtais,  
An Stuaire, Ard-Oifig an Phoist, Baile Átha Cliath, nó trí  
aon díoltóir leabhar.

---

CAHILL & Co., LTD., a chlóbhuail.

[Luach: Naoi bPingin Glan]